

༄ འཕགས་བསྐྱོད་གསོལ་འདེབས་པན་བདེའི་ཚར་འབེབས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།

Plegaria para CHENREZIK (Buda de la Compasión)
(transcripción fonética del tibetano)

NAMO ARYA LOKE SHORA YA,
CHOK CHUI GYAL WA RAB JAM SHING GI DUL DANG ÑAM PA DE DAG GI
DRO LA CHAG PE KUN TU CHAG PE ÑYING JE GYATSO TA BUR DZAB
DE LA TRUNG PE YON TEN LHUN DZOK CHENRESIK SHE NAM DRAK PA
GON PO DAG CHAG KUN GYI TEN OE RIN CHEN RI DRA DE LA DUD
DRI ME CHU KYE SAR PE U SU SIL SER GANG WE KYIL KHOR TENG
PE ME DAB TAR NAM PAR DAG PE SHAB ÑI ÑAM PE TSUL SHUK TE
JIG TEN DAG NA DA WA ÑA DRA KUN TU LHAM MER SEL WA KHYO
THONG WE MOE LA ÑING GI DUNG SEL KUN NE GAWA GYE PAR DZE
KHA WE REG PA TA BUR SIL YANG DUD KYI DE NAM LHAK PAR SEK
THA DAG TSEN MOE CHO LE DE KYANG TROE PA DU ME KYIL KHOR NANG
SI LE GEL YANG SI PI SUM DU KYE WA TAG TU TON DZE PE
GYU MA JI SHIN KHYE KYI CHO LA LO DANG DEN NAM NGO TSAR GYUR
NAM PA KUN GYI JE SU SHUK PA TON TSEN NAM KHAI KYIL KHOR SHIN
KAL DEN KYE WOE TAG TU TEN PE KYO ME SA SHI ÑI DU GYUR
JIG TEN YONG GYI TI MUG MUN PA THAR DZE ÑI MA BARWA DANG
SHE DANG YI SHEG DUNG WA SEL WE RI BONG TSEN MA DZIN PA CHEN
PUN TRA RI KA RAB TU SHE PE SHEL KYI KYIL KHOR DZE TON CHING
DRI ME DUNG DANG CHU SHEL TAR KAR TA NA DUG PELANG TSO CHEN
SAM YE CHO TRIN GYE PE U NA DROL DZE GYU MAI TSE DZO DANG
DE SHEK GYAK SEY TRO WOI PUNG SOK DRANG ME KHOR GYI U NA JID

ME DANG CHU LUNG KEL WA NGEN DANG GYAL POE JIK PA LA SOK PA
SHIN TU ÑAM THAG NE SU LHUNG WE DUG NGEL GYA YI CHE PA KUN
KHYO KYI O SER DAWA TRUE DRE LU GU GYU KYI ÑER DRANG NE
LHA YI PEL DANG RAB TU DEN PE DE WA CHOG LA NGON PAR JAR
DRI SHIM LEN BU CHI WOR CHING PA NAM KHAI O DANG RAB DRE LA
GYAL WE WANG PO O PÁG ME KU RIK KYI CHO PEN U LA DZE
CHAG YE CHOG JIN TSE MO LE BAB DU TSI KAR POE THIK PA NI
MU TIG O CHAK TAG TU LHUNG PE YI DAK KUN GYI DUNG WA JOM
CHAG YON TA ZUR NGOE LA TEN PE GING BAG YI ONG TSANG ME KU
TSANG WANG LA SOK DREK DEN DUD PUNG KHYO NI JIG TEN KUN WANG CHUG
KHOR LO PE MA DA DANG SHU YI CHAG GYA SOK KYI RAB PA WE
TONG DRAG CHAG DANG CHEN TONG NGA WA CHU CHIG SHEL SANG
YANG DAG TON
LA LAR DUG CHEN LHU YI DE PON SENG GE DRA DANG SHEN DU NI
DON YO SHAK DANG DRIN NGON LA SOK NAM PA DU MEI CHO TRUL GYED
RE GA GEK JOM TRO GYAL TA DRIN LEK DEN NAG POE TSUL LA SOK
DRAG SHUL SA SUM GAI PA TON YANG THUK NI TSE LE YO MI NGA
NAM KHAI LAM GYI JE SU SONG WE JIG TEN GYA CHEN THA MA CHI
DE TA MOE KYI SEM CHEN DRANG TSUNG KHYO KYI TRUL PA DE ÑE CHIG
RAB TU TRO YANG BA BUI TSE TSAM YO ÑAM GYI PA MA YIN TE
CHAR TRIN LE NI CHU CHAR SHIN DU BAB PE TOK PA NGA MA LAK
NAM PA GAR YANG DRO WE DON DU MI GYUR TSIG NI YONG SU PANG
RANG RANG LO DANG JE SU THUN PEGAG ME YANG KYI YEN LAG NI
GYA TSOI DUL DANG DRANG LA DE PE CHO LAM ÑE WAR TON DZE PA

KHYO SUNG SU YI NA WAR LHUNG YANG KA LA YANG DAG NE PAR GYUR
DRI SAI GYU MANG DRA DANG THAB PE YI ONG NA CHUNG LHU TA BU
YI DU THAE KYANG CHAK DEN NAM KYI YUL KYI DOE PA MA LU JOM
NAM KHA KHYAB PE DRUG DRA JI SHIN ZAB MOR JIN YANG DE YI MOE
JIK PE TRAK PA DE DAG GI YANG DUG NGEL MING GI LHAG MAR DZE
KHOR WA PA NAM TAG TU YO WE KYE WA YANG DAG DROL LE DU
NAM PA KUN DEN SANG THOR DROKG PE CHO KYI KHOR LO NGON DRO WA
DU SUM TOK PE GYAL WA KUN GYI SUNG YANG NGE PA RAB DZOK PE
LA ME JOR WE WANG CHUG KHYO NI JIG TEN KUN GYI LA MAR DRAK
KYE WO GANG DAG RANG DUG ÑI KYANG RE GA TRO WOE WANG GYUR TE
SOE PAR TSAM MOE KHYO KYI DRO NAM BU DANG DRA WAR TAG GONG NE
NOÉ GYUR CHA TSAM THUK KYI GONG PA RING MO SHIG NE TANG WE NA
DAG DRA RANG LA TSE WA DE KYANG KHYO THUK ÑING JEI CHAR MI PHOE
GA BUR TSEN DEN U SHIR LA SOK CHAB KYI PANG PA TAR SIL WE
SHI WE SIK TANG NAM YANG MI ZOOM RIK DRUG CHEN RE TSA MOE KYI
ÑYONG NANG TROE PA CHO KYI YING SU ÑE WAR SHI WE GONG PA NI
DE WA CHOG GI TAG TU KHYU SHIN YO WA ME LA CHAG TSEL LO /
CHOK KUN BAR WE ME CHE SEG CHING KHA DANG MIG TSA MAR TRO PE
SHE ME KHOR KUN NE JIK KYE LA LA SANG SHUN BAR WE TROE
DRUG TAR CHO PE TSA ÑYEL NE SU DUE TSI CHAR GYI SIL WA DANG
SHA RU GEY CHE DRANG WE ÑYEN NAM DRO WE REG PE KYOB TU SOL
TO WA RI TSUNG DRIN PA GAG CHING YEN LAG TSA TREN SHIN TU TRA
LU KHAM THEL WE RAB YOK LHU TSIK THAB LE ME YI TSA TSA BAB
CHU LUNG DAG KYANG TE PA TSAM KYI KEM GYUR TAG TU NGEL WA DANG

.TRE PE DUNG WE YI DAK NAM LA SE GOE DUE TSII CHAR PA TSOL
SE KHAM TSAM GYI DOE LA SE PA TRA MOE DE WA DE YI NI
CHE PE SOG KYANG YEL WAR DOR GYI LANG DOR GA YANG KAB MI CHE
YIB DANG KHA DOG MI DUG LA TEN SHIN TU KAL MEN DUE DRO NAM
ÑYUR DU GE WE DREN PA THOB CHING DE WE TSOR WA TSEL DU SOL
NOR BU BAR WE SHEL ME LA TEN TSANG PEI GYAL POE PAL DE YANG
MI TAG ÑYAM NE NAR ME NANG RUE PA KANG YANG BAR GYUR SHING
REG NA DE WE MEL TEN JAM DANG YI ONG KYE TSEL NGOK TSE WE
LHA BU ÑI KYANG GYUR JE THUNG SHING CHAK KYI TSER NYON THANG LA DRE
THO WA ÑYI KYANG MI RING DU SU KANG PE NYUN OE DREN DU GYUR
LANG TSO DI YANG YUE KYI ÑYAM GYUR TON THAI ME TOG JI TA BU
JOR WA DI YANG DU KYI DOR NGE ÑYEN POE GYEN LA GA ÑYAM SHIN
DAG GI TSE YANG LOG OE GYU SHIN KE CHIG TSAM SHIG DIR NANG TE
JIG TEN DI YI PHA ROL SHE JA NGAR DRI NGOE PO THAG SING WE
MUN TROE TUG POR DAG ÑYI CHIG PU NAM PAR KHYAM GYUR DE YI LE
JIK RUNG KHOR WAR ÑYON MONG GYU YI ÑYING LA NGON PAR LUE GYUR PA
DAG CHAG DUG NGEL GYA TSO DI NE THUK JEI CHAG GI DRANG DU SOL
GANG CHEN RI YI KOR WE SHING DIR THUB PE TEN SOL NE MOE KYI
CHO JE PHEL CHER TSUL TRIM GOE DREL CHER BU NGO TSA PANG NE NI
KHYIM PA NAM LA ÑYEN CHING NGOR TA DAM PE MEY PE LE LA JUG
KYE MA DAM CHO ÑYIME O SER RI WOI DRAG DU NUB LA ÑE
TOB DANG DEN NAM RANG DOE LHUR LEN PHEN TSUN TSO CHING MA LA TSE
MEN PA NAM NI TAG TU KHYOL SHING GYI NEI SE KYANG ÑYE PAR KA
MI SEY ÑYING ME NGANG TSUL DI DRAR PHAK PE TANG ÑYOM DZE LAK NA

NGON GYI THUK DAM DE YI CHI TSEL BANG NAM SU SHIG KYAB LA TEN
KHYO KYI TSEN YANG JIN GYI LAB TE GANG THOE JIK PA SHI WA DANG
SANGYE DRANG ME NYEN PE LE DANG KHYO TSEN DZIN TSAM DRE TSUNG SHE
DRANG SONG DEN PEI TSIG GI TEN SHIN DAG CHAG RE WE SOL DEB NA
GON PO SHEN DU YEL WE THUK PANG NYAM THAG SEM CHEN KYAB TU SOL
KYE WE THAM CHE KON CHOG SUM PO GUE PE NYE WAR TEN PA DANG
LE DANG DRE BUE NE LA DED PE TAG TU CHO KYI LAM DU JUG
NA TSOK KHAM DANG KEL WAR TSAM PE SHI TROE CHO TRUL PÁG ME KYI
SI PA NYAM NGAI NE DIR LHUNG WE NYEN NAM DE LA JOR TU SOL
RAB GUE DAG KYANG DE NYI CHE PE LO DRO DRI MA ME PA DANG
SI LA KYO DANG NYING JEI SHEN DON KYE WA DU MAR CHO LA TSON
DUE DE THA DAG PHAM PAR JE PE THU CHEN PHA ROL CHIN THOB TE
NAM DAG GA DEN CHO KYI TSUL DANG DRO WA DUE RING KYONG GYUR CHIG
LO DRO MEN YANG KHO WOI YI KYI O TSO GYEN DU CHUR WE THUE
TOE CHING ME WE TRENG WA RAB DZE U VA KAR PO GOE PA DI.
LOG GAM THOE SAM DREN PA DE YANG DIG PE DRI MA NAM DAG CHNING
DRU DZIN SHING DU GYAL WA CHOG RAB CHENRESIK KYI JE SUNG SHOG // //

༄ ལྷགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་བསྐོས་བརྒྱས་འགྲོ་དོན་མཁའ་ལྷན་མ་བཞུགས་སོ།

La Meditación y Recitación del Mantra de CHENREZIK:

La toma de Refugio

SANGYE CHOE DANG TSOK KYI CHOG NAM LA

JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI

DAG GI JIN SOK GYI PE TSOK NAM KYI

DRO LA PHEN CHIR SANGYE DRUB PAR SHOG // 3X

Generación de la Divinidad

DAG SOK KHA KHYAB SEM CHEN KUN

CHI TSUG PE KAR DA WE TENG

HRI LE PHAK CHOG CHENRESIK

KAR SEL O SER NGA DEN TRO

DZE ZUM THUK JEI CHEN GYI SIK

CHAG SII DANG PO THAL JAR DZED

OG ÑYI SHEL TRENG PE KAR NAM

DAR DANG RIN CHEN GYEN GYI TRE

RI DAK PAK PE TOE YOK SOL

O PÁG ME PE U GYEN CHEN

SHAB ÑYI DOR JEI KYIL TRUNG SHUK

DRI ME DA WA GYAB TEN PA

KYAB NEY KUN DUE NGO WOR GYUR //

Postración a CHENRESIK

JO WO KYON GYI MA GOE KU DOG KAR

DZOK SANG GYE KYI U LA GYEN

THUK JEI CHEN GYI DRO LA SIK

CHENRESIK LA CHAG TSEL LO //

La plegaria de las Siete Ramas

PHAK PA CHENRESIK WANG DANG

CHOK CHU DUE SUM SHUK PA YI

GYAL WA SEY CHE THAM CHE LA

KUN NE DANG WE CHAG TSEL LO

ME TOG DUG POE MAR ME DRI

SHEL SHE ROL MO LA SOK PA

NGOE JOR YI KYI TRUL NE BUL

PHAK PE TSOK NAM SHE SU SOL

THOG MA ME NE DA TAI BAR

MI GE CHU DANG TSAM ME NGA

SEM NI ÑYON MONG WANG GYUR PE

DIG PA THAM CHE SHAK PAR GYI

ÑYEN THOE RANG GYAL JANG CHUB SEM

SO SO KYE WO LA SOK PE

DUE SUM GE WA CHI SHAK PE

SO NAM LA NIDAG YI RANG

SEM CHEN NAM KYI SAM PA DANG

LO YI JE DRAG JI TA WAR
CHE CHUNG THUN MONG THEG PA YI
CHOE KYI KHOR LO KOR TU SOL
KHOR WA JI SID MA TONG BAR
ÑYA NGEN MI DA THUK JE YI
DUG NGEL GYA TSO JING WA YI
SEM CHEN NAM LA DZIK SU SOL
DAG GI SO NAM CHI SHAK PA
THAM CHE JANG CHUB GYUR GYUR NE
RING PO MI THOK DRO WA YI
DREN PE PAL DU DAG GYUR CHIG //

Oración de CHENRESIK (Compuesta por Guelong Pema Karpo)

SOL WA DEB SO LAMA CHENRESIK
SOL WA DEB SO YI DAM CHENRESIK
SOL WA DEB SO PHAK CHOG CHENRESIK
SOL WA DEB SO KYAB GOEN CHENRESIK
SOL WA DEB SO JAM GOEN CHENRESIK
THUK JEI SUNG SHIG GYAL WA THUK JE CHEN
THA MED KHOR WAR DRANG MED KHYAM GYUR CHING
SOE MED DUG NGEL ÑYONG WE DRO WA LA
GOEN PO KHYE LE KYAB SHEN MA CHI SO
NAM KHYEN SANGYE THOB PAR JIN GYI LOB //

Suplicación de libertad desde Seis Renacimiento de Samsara

THOG ME DUE NE LE NGEN SAK PE THUE

SHE DANG WANG GI ÑYAL WAR KYE GYUR TE

TSA DRANG DUG NGEL ÑYONG WE SEM CHEN NAM

LHA CHOG KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOG //

OM MA NI PE ME HUNG //

THOG MED DUE NE LE NGEN SAK PE THUE

SER NAI WANG GI YI DAK NEY SU KYE

TRE KOM DUG NGEL ÑYONG WE SEM CHEN NAM

SHING CHOG POTALA RU KYE WAR SHOG //

OM MA NI PE ME HUNG //

THOG MED DUE NE LE NGEN SAK PE THUE

TI MUG WANG GI DUD DROR KYE GYUR TE

LEN KUG DUG NGEL ÑYONG WE SEM CHEN NAM

GOEN PO KHYE KYI DRUNG DU KYE WAR SHOG //

OM MA NI PE ME HUNG //

THOG ME DUE NE LE NGEN SHAK PE THUE

DOD CHAK WANG GI MI YI NEY SU KYE

DREL PHONG DUG NGEL ÑYONG WE SEM CHEN NAM

SHING CHOG DE WA CHEN DU KYE WAR SHOG //

OM MA NI PE ME HUNG //

THOG ME DUE NE LE NGEN SAK PE THUE
TRAG DOG WANG GI LHA MIN NEY SU KYE
THAB TSOD DUG NGEL NYONG WE SEM CHEN NAM
POTALA YI SHING DU KYE WAR SHOG //
OM MA NI PE ME HUNG //

THOG MED DUE NE LE NGEN SAK PE THUE
NGA GYAL WANG GI LHA YI NEY SU KYE
PHO TUNG DUG NGEL NYONG WE SEM CHEN NAM
POTALA YI SHING DU KYE WAR SHOG //
OM MA NI PE ME HUNG //

DAG NI KYE SHING KYE WA THAM CHE DU
CHENRESIK DANG DZED PA TSUNG PA YI
MA DAG SHING GI DRO NAM DROL WA DANG
SUNG CHOG YI DRUG CHOK CHUR GYE PAR SHOG
PHAK CHOG KHYE LA SOL WA TAB PE THUE
DAG GI DUEL JAR GYUR PE DRO WA NAM
LE DRE LHUR LEN GE WE LE LA TSON
DRO WE DOEN DU CHOE DANG DEN PAR SHOG //

Visualización para recitar el Mantra

DE TAR TSE CHIG SOL TAB PE

PHAK PE KU LE O SER TROE

MA DAG LE NANG TRUL SHE JANG

CHI NOE DE WA CHEN GYI SHING

NANG CHUE KYE DROE LUE NGAG SEM

CHENRESIK WANG KU SUNG THUK

NANG DRAK RIG TONG YER ME GYUR //

OM MA NI PE ME HUNG //

DAG SHEN LUE NANG PHAK PE KU

DRA DRAK YI GE DRUG PE YANG

DREN TOK YE SHE CHEN POE LONG //

Dedicación

GE WA DI YI NYUR DU DAG

CHENRESIK WANG DRUB GYUR NE

DRO WA CHIG KYANG MA LUE PA

DE YI SA LA GOE PAR SHOG //

DI TAR GOM DE GYI PE SO NAM KYI

DAG DANG DAG LA DREL THOK DRO WA KUN

MI TSANG LUE DI BOR WA GYUR MA THAG

DE WA CHEN DU ZUE TE KYE WAR SHOG

KYE ME THAG TU SA CHU RAB DROE NE
TRUL PE CHOK CHUR SHEN DOEN JED PAR SHOG //

Dedicación de Méritos

JANG CHUB SEM CHOG RINPOCHE
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG
KYE PA ÑYAM PA ME PA YANG
GONG NE GONG DU PHEL WAR SHOG //

Larga vida de Su Santidad el Dalí Lama

GANG RI RA WE KOR WE SHING KHAM DIR
PHEN DANG DE WA MA LUE JUNG WE NEY
CHENRESIK WANG TENZIN GYA TSO YI
SHAB PE SI THAI BAR DU TEN GYUR CHIG //

PHA MA SEM CHEN THAM CHE DE DANG DEN GYUR CHIG
NGEN DRO THAM CHE TAG TU TONG WA DANG
JANG CHUB SEM PA GANG NA SU SHUK PA
DE DAG KUN GYI MON LAM DRUB GYUR CHIG //

TON PA JIG TEN KHAM SU JOEN PA DANG
TEN PA ÑYI O SHIN DU SEL WA DANG
TENZIN PHU NU SHIN DU THUN PA DANG
TEN PA YUEN RING NEY PE TASHI SHOG //

KYE WA KUN TU YANG DAG LAMA DANG
DREL ME CHOE KYI PAL LA LONG CHOD NE
SA DANG LAM GYI YOEN TEN RAB DZOK TE
DOR JE CHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG //

MON LAM LOG PE GYAL WE TEN PA LA
KHU WE NAG CHOK SUK CHEN SUK MED DE
SAM JOR NGEN PE JUG PA MA LUE PA
CHOG SUM DEN PETSE NE CHOD GYUR CHIG //